

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Юридический факультет

УТВЕРЖДЕНО
решением Ученого совета ННГУ
протокол № 10 от 02.12.2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Коллоквиалистика (на английском языке)

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Направление подготовки / специальность
40.03.01 - Юриспруденция

Направленность образовательной программы
Международное право и межкультурные коммуникации

Форма обучения
очная

г. Нижний Новгород

2025 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.ДВ.07.02 Коллоквиалистика (на английском языке) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
ПК-8: Способен правильно и полно отражать результаты профессиональной деятельности в юридической и иной документации	<p>ПК-8.1: Подготавливает пакет документов в рамках поставленной задачи</p> <p>ПК-8.2: Подготавливает справки и протоколы по итогам совещаний и переговоров</p> <p>ПК-8.3: Ведет документооборот организации</p> <p>ПК-8.4: Знает инструкцию по судебному делопроизводству</p> <p>ПК-8.5: Осуществляет составление процессуальных документов</p> <p>ПК-8.6: Подготавливает проекты письменных заключений по правовым вопросам</p>	<p>ПК-8.1:</p> <p>Знать: природу и сущность норм права</p> <p>Уметь: обосновывать необходимость принятия и разработки нормативно-правовых актов</p> <p>Владеть: навыками анализа перспектив принятия разрабатываемого нормативно-правового акта</p> <p>ПК-8.2:</p> <p>Знать: структуру нормативно-правового акта, правила его действия во времени, пространстве и по кругу лиц</p> <p>Уметь: логично и последовательно распределять содержание нормативно-правового акта в соответствии со структурой документа</p> <p>Владеть: понятийным аппаратом, навыками лаконичного и недвусмысленного изложения юридических норм соответствующего уровня</p> <p>ПК-8.3:</p> <p>Знать: правила ведения делопроизводства юридических документов</p> <p>Уметь: применять</p>	Дискуссия	Зачёт: Контрольные вопросы

		<p>современные информационные технологии для поиска и обработки правовой информации, оформления юридических документов и проведения статистического анализа информации</p> <p>Владеть: навыками сбора и обработки информации для реализации правовых норм в соответствующих сферах профессиональной деятельности</p> <p>ПК-8.4:</p> <p>Знать: виды процедурных актов и требований к ним, составляемых участниками правовых отношений</p> <p>Уметь: действовать в соответствии с должностными инструкциями</p> <p>Владеть: способностью работы с правореализационными документами</p> <p>ПК-8.5:</p> <p>Знать: понятие толкования нормативных правовых актов, способы толкования и их значение для правоприменительной деятельности, нормы материального и процессуального права</p> <p>Уметь: применить грамотную письменную речь и навыки составления различных юридических документов</p> <p>Владеть: правилами правильного и полного отражения результатов профессиональной деятельности в юридической и иной документации</p> <p>ПК-8.6:</p> <p>Знать: четко и лаконично формулировать и письменно излагать свои мысли</p> <p>Уметь: применять при даче</p>		
--	--	---	--	--

		<p>юридического заключения и консультации нормы материального и процессуального права</p> <p>Владеть: способностью подготовить юридическое заключение и дать юридическую консультацию</p>		
<p>ПК МП-6: Способен участвовать в обеспечении национального и международного судопроизводства.</p>	<p>ПК МП-6.1: Составляет жалобы и иные процессуальные документы, применяя знания международно-правовых норм и отечественного права</p> <p>ПК МП-6.2: Представляет в суд процессуальные документы в соответствии с правилами, предусмотренными международно-правовыми нормами и нормами российского законодательства</p> <p>ПК МП-6.3: Знает международное и российское законодательство и правоприменительную практику об исполнительном производстве</p>	<p>ПК МП-6.1:</p> <p>Знать: порядок составления жалоб и иных процессуальных документов в национальные и международные суды; категории процессуальных документов, требования к ним</p> <p>Уметь: составлять жалобы и иные процессуальные документы</p> <p>Владеть: навыками составления жалоб и иных процессуальных документов, необходимых сторонам в процессе разрешения судебного спора</p> <p>ПК МП-6.2:</p> <p>Знать: положения действующего процессуального законодательства, международные соглашения регулирующие рассмотрение споров в судах; порядок представления жалоб и иных процессуальных документов в национальные и международные суды</p> <p>Уметь: представлять в суд процессуальные документы в соответствии с правилами, предусмотренными международно-правовыми нормами и нормами российского законодательства</p> <p>Владеть: навыками представления в суд процессуальных документов в соответствии с правилами, предусмотренными международно-правовыми нормами и нормами</p>	<p>Дискуссия</p>	<p>Зачёт:</p> <p>Контрольные вопросы</p>

		<p>российского законодательства</p> <p>ПК МП-6.3:</p> <p>Знать: законодательство РФ, нормы международного права и судебную практику, устанавливающие правила исполнительного производства; виды и систему нормативных актов, устанавливающих требования к форме и порядку формирования юридической и иной документации; права и обязанности лиц, участвующих в исполнительном производстве</p> <p>Уметь: ориентироваться в законодательстве РФ, международных нормативно-правовых актах и судебной практике об исполнительном производстве и правильно применять соответствующие нормы; самостоятельно анализировать юридические ситуации, возникающие в ходе исполнительного производства и давать им правовую оценку</p> <p>Владеть: навыком применять законодательство РФ, нормы международного права и судебную практику, устанавливающие правила исполнительного производства</p>		
--	--	--	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
Общая трудоемкость, з.е.	3
Часов по учебному плану	108
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	16
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	16

- КСР	1
самостоятельная работа	75
Промежуточная аттестация	0 Зачёт

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы	Всего	
Ф Ф Ф	Ф Ф Ф	Ф Ф Ф	Ф Ф Ф	Ф Ф Ф	
Тема 1 Объект коллоквиалистики. Коллоквиальный субъязык (разговорная речь).	10		6	6	4
Тема 2 Основные параметры выделения разговорной речевой сферы.	10		6	6	4
Тема 3 Стилистические характеристики разговорной речи.	10		6	6	4
Тема 4 Отграничение разговорной речи от смежных подсистем.	8		4	4	4
Тема 5 Проблемы общей классификации коллоквиальной специфики.	8		4	4	4
Тема 6 Нормативные особенности разговорного субъязыка.	8		4	4	4
Тема 7 Фонетические особенности разговорной речи.	6		4	4	2
Тема 8 Лексические особенности разговорной речи.	6		4	4	2
Тема 9 Коллоквиальные слова и коллоквиальные словозначения.	6		4	4	2
Тема 10 Семантика коллоквиализмов.	6		4	4	2
Тема 11 Пути формирования коллоквиальной лексики.	6		4	4	2
Тема 12 Словообразование в коллоквиальной сфере.	6		4	4	2
Тема 13 Создание коллоквиальной специфики коллоквиальных слов и словозначений.	9		4	4	5
Тема 14 Синтаксис разговорной речи.	8		6	6	2
Аттестация	0				
КСР	1			1	
Итого	108	0	64	65	43

Содержание разделов и тем дисциплины

Тема 1 Объект коллоквиалистики. Коллоквиальный субъязык (разговорная речь).
Тема 2 Основные параметры выделения разговорной речевой сферы.
Тема 3 Стилистические характеристики разговорной речи.
Тема 4 Отграничение разговорной речи от смежных подсистем.
Тема 5 Проблемы общей классификации коллоквиальной специфики.
Тема 6 Нормативные особенности разговорного субъязыка.
Тема 7 Фонетические особенности разговорной речи.
Тема 8 Лексические особенности разговорной речи.
Тема 9 Коллоквиальные слова и коллоквиальные словозначения.
Тема 10 Семантика коллоквиализмов.
Тема 11 Пути формирования коллоквиальной лексики.
Тема 12 Словообразование в коллоквиальной сфере.
Тема 13 Создание коллоквиальной специфики коллоквиальных слов и словозначений.
Тема 14 Синтаксис разговорной речи.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Самостоятельная работа - планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская работа студентов, выполняемая во внеаудиторное (аудиторное) время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия (при частичном непосредственном участии преподавателя, оставляющем ведущую роль за работой студентов).

Целью самостоятельной работы студентов является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, опытом творческой, исследовательской деятельности. Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня. В процессе самостоятельной работы студент приобретает навыки самоорганизации, самоконтроля, самоуправления, саморефлексии и становится активным самостоятельным субъектом учебной деятельности.

Выполняя самостоятельную работу под контролем преподавателя студент должен:

освоить минимум содержания, выносимый на самостоятельную работу студентов и предложенный преподавателем в соответствии с Государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования по данной дисциплине.

планировать самостоятельную работу в соответствии с графиком самостоятельной работы, предложенным преподавателем.

самостоятельную работу студент должен осуществлять в организационных формах, предусмотренных учебным планом и рабочей программой преподавателя.

выполнять самостоятельную работу и отчитываться по ее результатам в соответствии с графиком представления результатов, видами и сроками отчетности по самостоятельной работе студентов.

студент может:

сверх предложенного преподавателем (при обосновании и согласовании с ним) и минимума обязательного содержания, определяемого ФГОС ВО по данной дисциплине:

самостоятельно определять уровень (глубину) проработки содержания материала;
предлагать дополнительные темы и вопросы для самостоятельной проработки;
в рамках общего графика выполнения самостоятельной работы предлагать обоснованный индивидуальный график выполнения и отчетности по результатам самостоятельной работы;

предлагать свои варианты организационных форм самостоятельной работы;
использовать для самостоятельной работы методические пособия, учебные пособия, разработки сверх предложенного преподавателем перечня;

использовать не только контроль, но и самоконтроль результатов самостоятельной работы в соответствии с методами самоконтроля, предложенными преподавателем или выбранными самостоятельно.

Самостоятельная работа студентов должна оказывать важное влияние на формирование личности будущего специалиста, она планируется студентом самостоятельно. Каждый студент самостоятельно определяет режим своей работы и меру труда, затрачиваемого на овладение учебным содержанием по каждой дисциплине. Он выполняет внеаудиторную работу по личному индивидуальному плану, в зависимости от его подготовки, времени и других условий.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Дискуссия) для оценки сформированности компетенции ПК-8:

1. Как выделяется пропозициональный компонент высказывания? 2. Приведите примеры использования каждого вида референции. 3. Приведите пример высказывания, которое может содержать разные имплицитные смыслы. 4. Как соотносятся между собой импликатура и экспликатура в высказывании? 5. Каковы основные положения теории речевых актов? 6. Чем различаются имплицитные и эксплицитные смыслы высказывания? 7. Как соотносятся между собой Принципы коммуникации и различные смыслы высказывания? 8. Что подразумевается под релевантностью высказывания?

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Дискуссия) для оценки сформированности компетенции ПК МП-6:

В чем различия функционального и формалистического подходов к языку? 2. Каково определение дискурса с точки зрения формализма и функционализма? В чем различия между ними? 3. Как соотносятся между собой понятия «дискурс» и «текст», «диалог», «речь», «коммуникация»? 4. Какие характеристики привлекаются для дифференциации текста и дискурса как объектов лингвистики? 5. Какие направления лингвистического анализа предшествовали и способствовали формированию дискурсивного анализа? Охарактеризуйте вклад каждого из них. 6. Существует ли какая-либо структурная лингвистическая организация на уровне дискурса? 7. В чем различия в организации институционального и разговорного дискурса? 8. Как понятие языковой компетенции связано со

структурой дискурса? 9. Как традиционные единицы языковой системы связаны с единицами дискурсивного анализа?

Критерии оценивания (оценочное средство - Дискуссия)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Положительные оценки «зачтено» выставляются, если студент усвоил учебный материал, исчерпывающе, логически, грамотно изложив его, показал знания специальной литературы, не допускал существенных неточностей, а также правильно применял понятийный аппарат.
не зачтено	Оценка «незачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал недостаточно сформированные языковые и коммуникативные навыки. Ответ не раскрыл содержания вопроса либо не соответствовал теме, состоял из пересказа отдельных сведений из учебников без обобщений и выводов. Нарушена последовательность изложения мыслей, крайне беден словарь, часты случаи неправильного словоупотребления и незнания терминологии. Обучающийся продемонстрировал несформированность понятийного аппарата, отсутствие умения систематизировать приобретенные знания, отсутствие навыков анализа

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено			зачтено			
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельным	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном

			все задания, но не в полном объеме	Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	в полном объеме, но некоторые с недочетами	и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторым и недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторым и недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПК-8

1. коллоквиалистика как объект лингвистики. Определение понятия коллоквиалистики. коллоквиалистика и текст. Динамический и статический подход к языку. 2. Типология

коллоквиалистики. Устный и письменный дискурс. Невербальные компоненты устной коммуникации. 3. Виды (модусы) коллоквиалистики. Классификация видов коллоквиалистики. коллоквиалистика и речевой жанр. Прямые и косвенные речевые жанры. 4. История анализа коллоквиалистики. Источники его возникновения. Основные черты анализа дискурса. 5. Единицы анализа коллоквиалистика. 6. коллоквиалистика vs коммуникация. Модели коммуникации. 7. Принципы коммуникации. Принцип Кооперации, Принцип Вежливости и др. Соблюдение и нарушение принципов коммуникации. 8. Типы контекстов. Взаимодействие различных контекстов в дискурсе. 9. коллоквиалистика vs информация. Эксплицитная и имплицитная информация. Скрытые смыслы высказывания. 10. Теория речевых актов. Иллокутивная сила (функция) высказывания.

5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПК МП-6

11. Перлокутивный эффект высказывания. 12. Коммуникативные стратегии и тактики. 13. Коммуникативная инициатива. 14. Типы мены коммуникативных ролей. 15. Тематическая прогрессия. 16. Линейность коллоквиалистики. Этический и эмиический аспекты организации коллоквиалистики. 17. Топик. Сценарий. Фреймы. Риторические структуры . 18. Нарративная коллоквиалистика. 19. Аргументативная коллоквиалистика. 20. Микроструктура коллоквиалистики. Упаковка высказывания (У. Чейф). Влияние дискурсивных факторов на порядок слов в высказывании. 21. Когезия . Референция. Дейксис. 22. Когеренция дискурса. 23. Дискурсивные маркеры. 24. Институциональная коллоквиалистика. 25. Рекламная коллоквиалистика.

Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Положительные оценки «зачтено» выставляются, если студент усвоил учебный материал, исчерпывающе, логически, грамотно изложив его, показал знания специальной литературы, не допускал существенных неточностей, а также правильно применял понятийный аппарат.
не зачтено	Оценка «незачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал недостаточно сформированные языковые и коммуникативные навыки. Ответ не раскрыл содержания вопроса либо не соответствовал теме, состоял из пересказа отдельных сведений из учебников без обобщений и выводов. Нарушена последовательность изложения мыслей, крайне беден словарь, часты случаи неправильного словоупотребления и незнания терминологии. Обучающийся продемонстрировал несформированность понятийного аппарата, отсутствие умения систематизировать приобретенные знания, отсутствие навыков анализа

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Гаврилов А. Н. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits / Гаврилов А. Н., Даниленко Л. П. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 129 с. - (Высшее образование). - URL: <https://urait.ru/bcode/490931> (дата обращения: 05.01.2022). - ISBN 978-5-534-09168-7 : 419.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=789227&idb=0>.
2. Гаврилов А. Н. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication

Gambits : учебник и практикум / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2023. - 129 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-09168-7. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=841648&idb=0>.

3. Ерофеева Л. А. Modern English in Conversation : учебное пособие по современному разговорному английскому языку / Ерофеева Л. А. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 341 с. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-1199-6., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=829698&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Радовель В.А. Разговорный английский язык. Практикум и словарь-справочник идиом и словосочетаний : Учебное пособие / Радовель В.А. - Москва : КноРус, 2022. - 235 с. - Режим доступа: book.ru. - ISBN 978-5-406-09658-1., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=810055&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (<http://www.consultant.ru>)

Электронная библиотечная система Издательства «Лань» (<http://www.e.lanbook.com>);

Электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE» (<http://www.biblioclub.ru>).

Электронная библиотечная система «Юрайт» (<http://www.biblio-online.ru>)

Электронная библиотечная система «BOOK.ru» (<http://www.book.ru>)

Электронная библиотечная система «ZNANIUM.COM» (<http://www.znanium.com>)

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению подготовки/специальности 40.03.01 - Юриспруденция.

Автор(ы): Орлова Юлия Михайловна, кандидат юридических наук, доцент.

Заведующий кафедрой: Орлова Юлия Михайловна, кандидат юридических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 25.11.2024, протокол № 5.